**Einladung zur Jahresversammlung 2017 / Jahresbericht 2016****Invitation à l'Assemblée générale 2017 / Rapport annuel 2016****Liebe Vereinsmitglieder, liebe Gönnerinnen und Gönner**

Es freut mich sehr, Sie zur ordentlichen Jahresversammlung unseres Vereins vom 5. Mai 2017 wiederum nach Basel einladen zu dürfen. Wir treffen uns in einem Bijou der Museumsstadt: im prachtvollen Haus zum Kirschgarten, dem heutigen Museum für Wohnkultur als Teil des Historischen Museums Basel. Frau Dr. Margret Ribbert, Kuratorin der Abteilung Angewandte Kunst und Alltagskultur im HMB, führt uns zu den kostbarsten Schätzen des Hauses. Kommen Sie nach Basel, es gibt ja über tausend gute Gründe, nach Basel zu reisen! Gleichzeitig erhalten Sie unseren Jahresbericht 2016. Ich hoffe, dass Sie mit unserer Arbeit zufrieden sind.

Der Verein Bücher für Kinder in Ruanda und der Kinderbuchverlag Bakame Editions in Kigali (vgl. www.bakame.ch bzw. www.bakame.rw) waren auch im vergangenen Jahr erfolgreich. Die Realisierung unserer Projekte ist ja nur möglich dank der grossen und vielfältigen Unterstützung durch die vielen Gönnerinnen und Gönner wie Sie und dank dem unermüdlichen Einsatz unserer Projektleiterin Agnes Gyr-Ukunda. Wir danken Ihnen für Ihre Hilfe.

Chers membres de l'Association, chères donatrices et chers donateurs

C'est avec plaisir que je vous invite à l'Assemblée générale ordinaire, qui aura lieu le 5 mai 2017 à Bâle. Nous allons nous réunir à la musée de Kirschgarten (Museum für Wohnkultur) qui fait part du Musée historique de Bâle. Madame Margret Ribbert du MHB nous ouvre les trésors de cette résidence fascinante édifée entre 1775 et 1780 pour un homme de commerce de soieries. Venez à Bâle, s'il vous plaît! Vous recevrez ci-inclus le Rapport annuel 2016. J'espère que vous prendrez plaisir à notre travail.

L'Association livres pour enfants rwandais et les Bakame Editions (cf. www.bakame.ch et www.bakame.rw) ont de nouveau travaillé avec succès. Vous savez, la réalisation de nos projets n'est possible que grâce au grand et multiple soutien par les nombreuses donatrices et les nombreux donateurs comme vous, ainsi qu'à l'engagement inlassable de notre chargée et responsable des projets M^{me} Agnes Gyr-Ukunda. Nous vous en remercions.

Auf Wiedersehen in Basel und mit den schönsten Grüssen, Ihr
Recevez mes meilleures salutations et à bientôt à Bâle

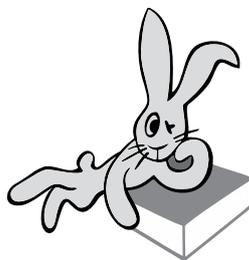


Urs Breitenstein
Präsident/Président

Malters/Kigali / Basel/Bâle, 21. März 2017 / le 21 mars 2017

Beilagen / Annexes: Jahresversammlung, Traktandenliste / Jahresbericht / Einzahlungsschein
Ordre du jour de l'Assemblée générale / Rapport annuel / Bulletin de versement

PS: Der Mitgliederbeitrag beträgt (vorbehältlich der Zustimmung durch die Jahresversammlung) unverändert Fr. 10.
La cotisation des membres reste (sous réserve de l'approbation par l'Assemblée générale) Fr. 10.

**Jahresversammlung / Assemblée générale****2017**

Datum / Date Freitag, 5. Mai 2017 / vendredi le 5 mai 2017

Ort / Lieu Museum für Wohnkultur, Haus zum Kirschgarten
Teil des Historischen Museums Basel / part du Musée historique de Bâle
Elisabethenstrasse 27–29, 4051 Basel (www.hmb.ch)
Tramhaltestelle Nr. 2: Kirschgarten (1 Station nach Basel SBB)

Zeit / Heure 14.30 h Führung «Basler Wohnkultur im 18. und 19. Jahrhundert»
durch Frau Dr. phil. Margret Ribbert, Kuratorin des HMB
Visite guidée de la Maison Kirschgarten (Museum für Wohnkultur)
16.00 h Jahresversammlung Bakame / Assemblée générale
Zum Isaak Gastronomie und Kultur, Münsterplatz 16, Basel
Anschliessend Kurzreferat «Lesen und Schreiben in Kigali» von Cyril Venzin
17.30 h Apéro im «Isaak»

Traktanden / Ordre du jour

- 1 Protokoll der Jahresversammlung vom 6. Mai 2016 in Einsiedeln
Procès-verbal de l'Assemblée générale du 6 mai 2016 à Einsiedeln
- 2 Jahresbericht / Rapport annuel
- 3 Jahresrechnung, Revisorenbericht / Comptes annuels, Rapport des réviseurs
- 4 Mitgliederbeitrag / Cotisation annuelle
- 5 Budget
- 6 Wahlen / Elections
- 7 Ausblick / Perspectives
- 8 Varia / Divers

Peter Gyr, Sekretär / Secrétaire

Malters, 21. März 2017 / le 21 mars 2017